



MERCEDES ZAPIRAIN

EN > ES/CA TRANSLATOR

CONTACT

+34 622 83 71 98
merchezapirain@gmail.com
www.linkedin.com/in/mercedeszapirain

EDUCATION

MASTER'S DEGREE IN
AUDIOVISUAL TRANSLATION

Universitat Autònoma de Barcelona
September 2017 - September 2018

DEGREE IN MUSICAL
PERFORMANCE

Main instrument: Flute
Conservatorio Superior de Música de
Murcia Manuel Massoti Littel
September 2016 - June 2020

DEGREE IN ENGLISH STUDIES
Extraordinary End of Studies Prize
University of Alicante
September 2012 - June 2016

PROFESSIONAL MUSIC DIPLOMA
Extraordinary End of Studies Prize
Conservatorio Municipal de Música
de Almoradí
September 2010 - June 2016

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR
Literary, audiovisual and technical translation.
Web and app localization.
Proofreading.
Postediting.
November 2016 - Present

SUBTITLER
Human Rights Film Festival of Barcelona
April - June 2018

ENGLISH TEACHER
Academia de inglés Pedraza
November 2015 - April 2016

FLUTE TEACHER
Sociedad Unión Musical Dolores
September 2014 - June 2015

LANGUAGES

SPANISH	★	★	★	★	★
CATALAN	★	★	★	★	★
ENGLISH	★	★	★	★	★

AWARDS & SKILLS

- MEMOQ & SDL TRADOS
- MICROSOFT OFFICE
- *INTERLINGUAL RESPEAKING COURSE*
- COLLABORATION GRANT (MEC) IN THE UNIVERSITY OF ALICANTE. YEAR 2015/2016